



## CHAPITRE 194

Loi concernant le nom de Guerih Benzionovitch Seliesker

[Sanctionnée le 19 décembre 1956]

Préambule.

**A**T TENDU que Guerih Benzionovitch Seliesker, marchand, des cité et district de Montréal, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est né à Orinin, en Ukraine, le 3 avril 1909;

Qu'il est arrivé au Canada, alors qu'il était mineur, en novembre 1927;

Que peu de temps après son arrivée au Canada, son nom de famille ainsi que celui de son frère cadet et des autres membres de sa famille résidant au Canada fut, de fait, changé et qu'il a alors été connu indistinctement sous le nom de Harry Salinsky et Harry Salis, noms de famille qui sont, en langue polonaise, l'équivalent de Seliesker;

Que le pétitionnaire n'a jamais été connu, depuis son arrivée au Canada, sous le nom de Guerih Benzionovitch Seliesker, et n'a jamais été désigné sous ce nom et n'en a jamais fait usage;

Que le certificat de naturalisation du pétitionnaire, émis le 22 juillet 1933, mentionne le nom de Harry Salinsky;

Que le pétitionnaire a lui-même employé les deux noms de Harry Salinsky et Harry Salis depuis plus de vingt ans dans les documents, contrats, transactions, polices d'assurance auxquels il a été partie;

Attendu qu'il est connu, appelé et désigné indistinctement sous les deux noms de Harry Salinsky et Harry Salis;

## CHAPTER 194

An Act respecting the name of Guerih Benzionovitch Seliesker

[Assented to, the 19th of December, 1956]

**W**HEREAS Guerih Benzionovitch Seliesker, merchant, of the city and district of Montreal, has, by his petition, represented:

That he was born at Orinin, in the Ukraine, on the 3rd of April, 1909;

That he arrived in Canada while still a minor, in November, 1927;

That shortly after his arrival in Canada his family name as well as that of his younger brother and the other members of his family residing in Canada, was in fact changed, and he was then known indiscriminately by the names of Harry Salinsky and Harry Salis, family names which, in Polish, are equivalent to Seliesker;

That the petitioner has never been known, since his arrival in Canada, by the name of Guerih Benzionovitch Seliesker, and has never been designated by or made use of that name;

That the certificate of naturalization of the petitioner, issued on the 22nd of July, 1933, mentions the name of Harry Salinsky;

That the petitioner has himself used both of the names Harry Salinsky and Harry Salis for more than twenty years in documents, contracts, transactions and insurance policies to which he was a party;

Whereas he is known, called and designated indiscriminately by both the names Harry Salinsky and Harry Salis;

Attendu que, pour éviter des difficultés dans ses affaires personnelles et pour clarifier cette situation, il est opportun qu'une loi soit adoptée confirmant et ratifiant cette situation de fait;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Whereas, to avoid difficulties in his personal affairs and to clarify such situation, it is expedient that an act be passed to confirm and ratify such actual situation;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Nom  
changé.

**1.** Ledit Guerih Benzionovitch Seliesker sera désormais connu et désigné sous le nom de Harry Salinsky Salis et il pourra sous ce nom réclamer à l'avenir, exercer et posséder tous les avantages, bénéfices, droits et titres auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom.

**1.** The said Guerih Benzionovitch Seliesker shall hereafter be called and known by the name of Harry Salinsky Salis and may hereafter claim, exercise and enjoy all advantages, benefits, rights and titles to which, without such change of name, he would have been entitled.

Name  
changed.

Contrats,  
etc.

**2.** Tous les contrats, actes, conventions, certificats, polices d'assurances auxquels il a été partie sous le nom de Harry Salinsky ou sous le nom de Harry Salis lui profiteront et l'obligeront et seront censés avoir été conclus par lui sous le nom de Harry Salinsky Salis.

**2.** All contracts, deeds, covenants, certificates and insurance policies to which he was a party under the name of Harry Salinsky or that of Harry Salis shall avail to and bind him and be deemed to be entered into or executed by him under the name of Harry Salinsky Salis.

Contracts,  
etc.

Effets  
de ce  
change-  
ment.

**3.** Sous le nom de Harry Salinsky Salis, il pourra recouvrer, avoir, tenir, posséder et recevoir en héritage tous les biens mobiliers et immobiliers de toute nature qu'il peut maintenant et qu'il pourra à l'avenir avoir, aussi complètement et dans la même mesure que si la présente loi n'avait pas été adopté.

**3.** Under the name of Harry Salinsky Salis, he may recover, have, hold, possess and inherit all immoveable and moveable property of any kind, which he may now or hereafter have, as fully and to the same extent as if this act had not been passed.

Effects of  
such  
change.

Obliga-  
tions.

**4.** Toutes les obligations contractées par ledit Guerih Benzionovitch Seliesker sous ce nom ou sous les noms de Harry Salinsky ou Harry Salis seront exigibles de lui sous son nouveau nom. La présente loi ne doit interrompre aucune instance ou procès pendant devant une cour de cette province auxquels le pétitionnaire peut être partie et l'exécution à jugement pourra y procéder comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

**4.** All obligations entered into by the said Guerih Benzionovitch Seliesker under such name or under the names of Harry Salinsky or Harry Salis shall be exigible against him under his new name. No suit or action at law to which the petitioner may be a party, pending in any court of this Province, shall be interrupted by this act, but may be continued to judgement and execution as if this act had not been passed.

Obliga-  
tions.

Droits,  
etc.

**5.** Tous les droits, privilèges en général, de toute nature et espèce que la présente loi confère audit pétitionnaire ou lui permettra d'acquérir à l'avenir, bénéficieront à ses enfants ou descendants.

**5.** All rights and privileges generally of whatever nature and kind which this act confers on the said petitioner or may hereafter enable him to acquire shall benefit his children descendent.

Rights,  
etc.

Entrée en  
vigueur.

**6.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**6.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.